

متن زیر ترجمه فارسی مقاله ای است از اسماعیل مولودی که متن سوئدی آن در روزنامه سراسری سوئده داگنس نی هیتز روز جمعه ۲۸ جولای ۲۰۰۲ صفحه ۱۶ چاپ شده

مدارس مذهبی را تعطیل کنید!

والدین حق ندارند بچه ها را مجبور به اجرای قوانین غیر انسانی مذهبی ویا دنبال رو فرهنگ عقب افتاده خود کنند. این نظر نویسنده مقاله است. (داگنس نی هیتز)

تراژدی مرگ زن جوان ۲۱ ساله ای که مجری تلویزیون بود همه را تکان داد. زخم التیام نیافته دوباره باز شد. پلیس مشکوک است که قتل بوسیله نزدیکان او اتفاق افتاده. بدلیل اینکه او ناموس خانواده را لکه دار کرده زیرا میخواست در زندگی خود دخیل باشد و یا میخواست با کسی زندگی کند که خانواده و بستگانش او را قبول نداشتند؟ قتل ناموسی شیوه ای است که جامعه مردسالار و مذهبی برای کنترل بر جسم و روان و تحت کنترل داشتن زنان و دختران آنرا بکار میگیرد. در این سیستم زن نقش درجه دوم و وسیله ارضای جنسی مرد بحساب میآید. بنابر این مذهب و سیستم سیاسی در جامعه اجازه نمیدهند که تفکرات عقب افتاده از بین برود. بهمین دلیل برابری زن و مرد و آزادی زن در چنین سیستمی قابل قبول نیست. قتل ناموسی بوسیله فامیل و نزدیکان مقتول دقیق برنامه ریزی و اجرا میشود. در قتل ناموسی اعضا خانواده و فامیل جلسه میگیرند و از بین خود برای اجراء آن کسی را انتخاب میکنند. بنابراین قاتل تنها نیست بلکه رای و کمک جمعی طایفه و کل خانواده را پشت سر خود دارد ولی قتلهای معمولی در شرایط و اوضاعی دیگر رخ میدهد که کاملاً فرق دارد.

قتل ناموسی یک مساله فرهنگی و مذهبی است که باز مانده از دوران جاهلیت و بربریت انسانهاست که در کشور های اسلامی و عقب افتاده و در خاور میانه به حیات خود ادامه میدهد. نه به دلیل اینکه مردم خود میخواهند بلکه قدرت سیاسی و مذهب در جامعه با تمام قدرت آنرا حفظ میکنند و هر صدای معترض و آزادی خواهی را سرکوب مینمایند.

مذهب باید امر خصوصی افراد در جامعه شود. مذهب حق ندارد در زندگی افراد جامعه بخصوص کودکان دخالت کند. کودکان باید از گزند افکار عقب افتاده فشار های عقاید و خرافات مذهبی محفوظ باشند. کودکان مذهب ندارند و به هیچ اعتقاد سیاسی و فرهنگی وابسته نیستند. کودکان باید در دنیای شیرین کودکی خود زندگی کنند صرف نظر از اینکه والدینشان چه اعتقاد سیاسی یا مذهبی دارند.

بنابر این پیشنهاد میکنم

۱ تمام افکار و عقایدی که کودکان را مجبور و یا در عمل آزادی آنها را سلب میکند باید ممنوع شوند.
۲ دولت سوئد بدون در نظر گرفتن نظرات و یا فرهنگ والدین باید حقوق و آزادی های کودکان در خانواده های مهاجر را برسمیت بشناسد و رعایت کند.

۳ تمام مدارس مذهبی باید بسته شوند. مذهب امر خصوصی افراد است، هرکس میتواند در محدوده زندگی خود آنرا اجرا کند. بنا براین مذهب حق ندارد در آموزش و پرورش کودکان دخالت کند. بخصوص در جای مهمی مثل مدرسه.